

men käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Geha Naftiliaki EPE, Total Scope NE, Stavros Georgios, Afoi Charalambis OE, Anastasios Charalambis, Nicolaos Sarlis, Dimitrios Kattidenios, Antonios Charalambis, Vassileios Dimitrakopoulos ja NPDD Limeniko Tameio DOD/SOU, Elliniko Dimosio, ennakkoratkaisun palvelujen tarjoamisen vapauden periaatteen soveltamisesta jäsenvaltioiden väliseen meriliikenteeseen sekä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden väliseen meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4055/86 (EYVL L 378, s. 1; oikaisu EYVL 1987, L 93, s. 17) 1 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari) sekä tuomarit C. Gulmann, F. Macken, N. Colneric ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: S. Alber, kirjaaja: R. Grass, on antanut 14.11.2002 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Palvelujen tarjoamisen vapauden periaatteen soveltamisesta jäsenvaltioiden väliseen meriliikenteeseen sekä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden väliseen meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4055/86 1 artiklan vastaista on se, että jäsenvaltiossa sovelletaan jäsenvaltion sisäisiin tai yhteisön sisäisiin yhteyksiin erisuuruista satamamaksuja kuin jäsenvaltion ja kolmannen valtion välisiin yhteyksiin, jollei tämä ero ole objektiivisesti perusteltu.*
- 2) *Se, että matkustajilta, jotka matkustavat sellaisilla aluksilla, jotka poikkeavat kolmannen maan satamaan tai joiden lopullisena määränä on tällainen satama, kannetaan erisuuruinen satamamaksu kuin matkustajilta, jotka matkustavat sellaisilla aluksilla, joiden määränä oleva satama sijaitsee samassa maassa tai toisessa jäsenvaltiossa, kun tämä ero ei riipu näiden matkustajaryhmien saamien satamapalvelujen kustannuksista, rajoittaa palvelujen tarjoamisen vapautta asetuksen N:o 4055/86 1 artiklan vastaisesti.*
- 3) *Asetuksen N:o 4055/86 1 artiklan vastaista on kantaa kolmansien maiden satamiin suuntautuvilla reiteillä satamamaksuja, joiden suuruus vaihtelee kyseessä olevien satamien välimatkan tai maantieteellisen sijainnin perusteella, jollei näiden maksujen eroja voida objektiivisesti perustella sellaisilla matkustajien saamien palvelujen eroilla, jotka johtuvat matkan määränpäästä tai lähtöpaikasta.*

(¹) EYVL C 45, 10.2.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

24 päivänä lokakuuta 2002

asiassa C-455/00, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Italian tasavalta (¹)

(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen – Direktiivin 90/270/ETY 9 artiklan 3 kohta – Työntekijöiden silmien ja näön suojeleminen – Kyseiseen työhön sopivat erityiset korjaavat apuneuvot – Direktiivin puutteellinen täytäntöönpano)

(2002/C 323/22)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-455/00, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään A. Aresu) vastaan Italian tasavalta (asiamiehenään U. Leanza, avustajanaan asianajaja D. Del Gaizo), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Italian tasavalta ei ole noudattanut turvallisuutta ja terveyttä varten näyttöpäätetyölle asetettavista vähimmäisvaatimuksista 29 päivänä toukokuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/270/ETY (viides direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (EYVL L 156, s. 14) 9 artiklan 1–3 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska

- se ei ole taannut säännöllisin väliajoin suoritettavia silmien ja näön tarkastuksia kaikille tämän direktiivin 2 artiklan c alakohdassa tarkoitetuille näyttöpäätettyöille käytäville työntekijöille
- se ei ole taannut ylimääräistä silmä lääkärintutkimusta kaikissa tapauksissa, joissa sen tarpeellisuus ilmenee säännöllisin väliajoin suoritettavien silmien ja näön tarkastusten tuloksista
- se ei ole määritellyt edellytyksiä, joiden täytyessä asianomaisille työntekijöille on annettava kyseiseen työhön sopivat, erityiset korjaavat apuneuvot,

yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: toisen jaoston puheenjohtaja R. Schintgen, joka hoitaa kuudennen jaoston puheenjohtajan tehtäviä, sekä tuomarit V. Skouris, F. Macken, N. Colneric (esittelevä tuomari) ja

J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 24.10.2002 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Italian tasavalta ei ole noudattanut turvallisuutta ja terveyttä varten näyttöpäätetyölle asetettavista vähimmäisvaatimuksista 29 päivänä toukokuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/270/ETY (viides direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) 9 artiklan 3 kohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole määritellyt edellytyksiä, joiden täytyessä asianomaisille työntekijöille on annettava kyseiseen työhön sopivat, erityiset korjaavat apuneuvot.*
- 2) *Italian tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

(¹) EYVL C 79, 10.3.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

7 päivänä marraskuuta 2002

yhdistetyissä asioissa C-24/01 P ja C-25/01 P, Glencore Grain Ltd ja Compagnie Continentale (France) SA (¹)

(Muutoksenhaku – Yhteisöjen hätäapu entisen Neuvostoliiton valtioille – Tarjouspyyntö – Vapaa kilpailu – Todistajien kuuleminen)

(2002/C 323/23)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Yhdistetyissä asioissa C-24/01 P ja C-25/01 P, Glencore Grain Ltd, aiemmin Richco Commodities Ltd, kotipaikka Hamilton (Bermudes), edustajinaan P. Bos ja J. van Zuuren, Compagnie Continentale (France) SA, kotipaikka Labège (Ranska), edustajinaan P. Bos ja P. Chabrier, joissa valittajat vaativat muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (toinen jaosto) asioissa T-485/93, T-491/93, T-494/93 ja T-61/98, Dreyfus ym. vastaan komissio, 8.11.2000 antaman tuomion (Kok. 2000, s. II-3659) kumoamista, vastapuolina ja muina asianosaisina: Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään M.-J. Jonczy ja T. van Rijn), Louis Dreyfus & Cie SA, kotipaikka Paris (Ranska), yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston

puheenjohtaja M. Wathelet (esittelevä tuomari) sekä tuomarit C. W. A. Timmermans, A. La Pergola, P. Jann ja S. von Bahr, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: R. Grass, on antanut 7.11.2002 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Valitukset hylätään.*
- 2) *Glencore Grain Ltd veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut asiassa C-24/01 P, ja Compagnie Continentale (France) SA veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut asiassa C-25/01 P.*

(¹) EYVL C 108, 7.4.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(toinen jaosto)

24 päivänä lokakuuta 2002

asiassa C-81/01 (Cour de cassationin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Borie Manoux SARL vastaan Directeur de l'Institut national de la propriété industrielle (INPI) (¹)

(Maatalous – Yhteinen markkinajärjestely – Viini – Viinien kuvaus ja esittely – Määritetyillä alueilla tuotetut laatuviinit (tma-laatuviinit) – Tavaramerkin mainitseminen päällysmarkkinöissä – Rajoitukset – Asetuksen N:o 2392/89 11 ja 40 artikla)

(2002/C 323/24)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-81/01, jonka Cour de cassation (Ranska) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Borie Manoux SARL ja Directeur de l'Institut national de la propriété industrielle (INPI) ennakkoratkaisun viinien ja rypäleen puristemehun kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä 24 päivänä heinäkuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2392/89 (EYVL L 232, s. 13), sellaisena kuin se on 16.12.1991 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3897/91 muutettuna (EYVL L 368, s. 5) 40 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (toinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. Schintgen sekä tuomarit V. Skouris ja N. Colneric (esittelevä tuomari), julkisasiamies: L. A. Geelhoed, kirjaaja: R. Grass, on antanut 24.10.2002 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava: